

Panasonic

Instrukcja obsługi
Model No. EW-DJ40



Before operating this product, please read the instructions carefully, and save this manual for future use.

Ostrzeżenie

- Nie zanurzać ładowarki w wodzie, ani nie myć wodą. Takie działanie może spowodować porażenie prądem lub zwarcie.
- Podczas przeprowadzania konserwacji należy wyjmować ładowarkę ze źródła zasilania. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może powodować porażenie prądem.
- Kabla zasilania nie można wymienić. W przypadku uszkodzenia kabla, urządzenie należy wyrzucić.
- Irygatory do jamy ustnej mogą być używane przez dzieci powyżej ósmego roku życia, lecz wyłącznie pod nadzorem; dotyczy to także osób o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub intelektualnej oraz osób nieposiadających odpowiedniego doświadczenia i umiejętności.
- Irygatory do jamy ustnej mogą być używane wyłącznie z zimną lub ciepłą wodą lub ze specjalnymi roztworami, które zostały opisane w instrukcji producenta.
- Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

Instrukcje bezpieczeństwa

Wszystkie informacje zawarte w tej części przeznaczone są do instrukcji i bezpiecznej obsługi tego urządzenia celem uniknięcia urazów i uszkodzenia mienia.

■ **Urazy lub szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem opisane są według kategorii.**

⚠ Niebezpieczeństwo

Ten symbol oznacza "zawartość opakowania może spowodować śmierć lub poważny uraz".

⚠ Ostrzeżenie

Ten symbol oznacza "zawartość opakowania może spowodować śmierć lub poważny uraz".

⚠ Uwaga

Ten symbol oznacza "zawartość opakowania może spowodować uraz lub uszkodzenie mienia".

■ **Treści, których należy przestrzegać oznaczone są poniższymi ikonami. (Poniżej podano przykładowe ikony)**

⊘ Przekreślone koło symbolizuje czynności i zachowania zabronione.

ⓘ Pełne koło oznacza czynności i instrukcje, których należy bezwzględnie przestrzegać, aby urządzenie działało bezpiecznie.

⚠ Niebezpieczeństwo

⊘ Zabronione

- **Urządzenie posiada wbudowane akumulatory. Nie należy go wrzucać do ognia, gorąca, ani nie zmieniać, używać czy zostawiać w gorącym otoczeniu.**
Takie działanie może spowodować przegrzanie, pożar lub wybuch.

⚠ Ostrzeżenie

⊘ **Nie należy używać urządzenia z ładowarką w wannie lub pod prysznicem.**

- **Nie umieszczać ani nie przechowywać ładowarki w miejscach, gdzie może upaść lub wpaść do wanny, umywalki lub toalety.**
Takie działanie może spowodować porażenie prądem lub pożar.

⊘ Zabronione

- **Nie należy używać urządzenia, kiedy ładowarka jest uszkodzona lub, gdy połączenie ze źródłem zasilania jest poluzowane.**

Takie działanie może spowodować porażenie prądem, zwarcie lub pożar.

- **Nie należy uszkadzać, niszczyć, modyfikować, mocno wyginać, ciągnąć ani wykręcać przewodu zasilania. Również, nie należy kłaść ciężkich przedmiotów ani nie zaciskać przewodu zasilania.**

Takie działanie może spowodować porażenie prądem lub pożar.

⊘ Nie dotykać mokrymi rękami

- **Nie wkładać, ani nie wyjmować ładowarki ze źródła zasilania mokrymi rękami.**

Takie działanie może powodować porażenie prądem.

ⓘ Obowiązkowo!

- **Trzymać z dala od zasięgu dzieci i niemowląt.**
Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować wypadki lub problemy, takie jak przypadkowe połknięcie akcesoriów lub części, które można odłączyć.
- **Należy okresowo czyścić wtyczkę i ładowarkę, aby zapobiec zbieraniu się kurzu.**

Nieprzestrzeganie tego zalecenia może powodować pożar w wyniku braku izolacji spowodowanego wilgocią na nagromadzonym kurzu.

- **Należy zawsze sprawdzić, czy źródło energii elektrycznej urządzenia jest dopasowane do jego napięcia znamionowego.** Nieprzestrzeganie tego zalecenia może powodować porażenie prądem lub pożar.

 Nie rozmontowywać!

- **Nigdy nie należy modyfikować urządzenia. Nie należy również rozmontowywać go ani naprawiać.**

Takie działanie może spowodować pożar, porażenie prądem lub uraz. W celu naprawy (takiej jak wymiana baterii) należy skontaktować się ze sklepem, w którym zakupiono urządzenie lub centrum obsługi klienta firmy Panasonic.

 Uwaga

 Zabronione

- **Dzieci i niemowlęta, osoby, które nie umieją obsługiwać oraz osoby ze słabym stopniem odczuwania w jamie ustnej nie powinny używać tego urządzenia.**

Nieprzestrzeganie tego zalecenia może powodować urazy.

- **Nie należy używać do innych celów niż czyszczenie jamy ustnej.**

Takie działanie może powodować urazy, gdy strumień wody skierowany jest w stronę oczu, nosa, uszu lub gardła. Osoby będące w trakcie leczenia stomatologicznego lub z poważnymi chorobami przyzębia, powinny skonsultować się z dentystą.

- **Nie należy napełniać zbiornika wodą o temperaturze wyższej niż 40 °C.**

Takie działanie może powodować oparzenia.

 Obowiązkowo!

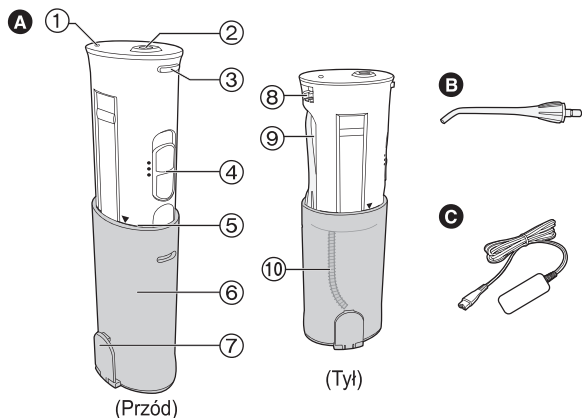
- **Przy wyjmowaniu ładowarki należy zawsze trzymać za wtyczkę, nie za przewód zasilania.**

Nieprzestrzeganie tego zalecenia może powodować porażenie prądem lub zwarcie, powodując pożar.

- **Urządzenie należy sanityzować oraz używać świeżej wody z kranu lub wody ciepłej podczas czyszczenia jamy ustnej.**
- **Po użytkowaniu, należy pamiętać o wylaniu wody ze zbiornika oraz włączyć urządzenie na 2-3 sekundy, aby usunąć wodę.** Nieprzestrzeganie tego zalecenia może szkodzić zdrowiu, jeśli urządzenie jest używane bez sanityzacji z powodu rozprzestrzeniania się pleśni i bakterii. Może również powodować nieprzyjemny zapach i niewłaściwe funkcjonowanie.
- **Gdy ładowarka nie jest używana, należy wyjmować ją ze źródła zasilania.**

Nieprzestrzeganie tego zalecenia może powodować porażenie prądem lub pożar z powodu pogorszenia izolacji.

Identyfikacja części



- A** Korpus główny
- ① Wskaźnik stanu ładowania
 - ② Otwór na końcówkę irygacyjną
 - ③ Przycisk zwalniania końcówki irygacyjnej
 - ④ Przełącznik
 - ⑤ Linia użytkowa (oznaczenie ▼)
 - ⑥ Zbiornik
 - ⑦ Nakładka zasobnika wody
- ⑧ Gniazdo urządzenia
- ⑨ Pojemnik do przechowywania końcówki
- ⑩ Przewód ssący wodę
- B** Końcówka irygacyjna (x1)
- C** Ładowarka (RE7-64)

► Uwaga

W urządzeniu głównym mogą znajdować się resztki płynu (zbiornik, przewód ssący wodę, itp.) lecz są to pozostałości wody destylowanej 126

stosowanej do przeprowadzenia próby eksploatacyjnej (przepływu wody), więc nie ma powodu do obaw zdrowotnych.

► Przed korzystaniem z urządzenia

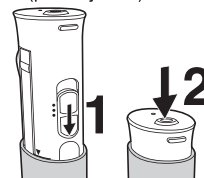
Nawet u osób ze zdrowymi dziąsłami początkowo może wystąpić krwawienie. Jest to spowodowane faktem nieprzyzwyczajenia dziąseł do takiej stymulacji, krwawienie zwykle ustaje po 1 lub 2 tygodniach. Jeżeli krwawienie utrzymuje się ponad 2 tygodnie, może być oznaką problemów z dziąsłami (choroba przyzębia, itp.). W takich przypadkach należy zaprzestać korzystania z urządzenia i skonsultować się z dentystą.

Ładowanie urządzenia

- Urządzenie należy ładować w temperaturze pokojowej od 15 do 35 °C.
- Czas użytkowania może być krótszy podczas ładowania w niższych temperaturach (poniżej 15 °C). Również, urządzenie może nie ładować się w bardzo niskich temperaturach (poniżej 0 °C).

1 Przesuń przełącznik do pozycji WYŁ.

2 Przechowywanie korpusu głównego.



3 Włóż wtyczkę urządzenia mocno do gniazda urządzenia.

- Włóż wtyczkę urządzenia po wytarciu wody, która może znajdować się na gnieździe.

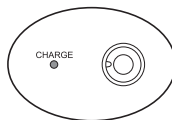


4 Włóż ładowarkę skutecznie do źródła zasilania.

5 Sprawdź, czy wskaźnik ładowania świeci się.

Ładowanie jest zakończone w ciągu ok. 8 godzin.

- Przy 1 pełnym naładowaniu można używać przez około 15 minut.



Nie można korzystać z urządzenia podczas ładowania akumulatora.

- Pozostawianie korpusu głównego na ładowarce przez cały czas podłączonej do źródła zasilania nie wpływa na działanie urządzenia. (Ogólnie, wielokrotne ładowanie i rozładowywanie akumulatora bez wykorzystania pełnej pojemności spowoduje efekt "pamięci", która zmniejsza czas użytkowania i obniża napięcie pracy. Jakkolwiek, urządzenie zostało zaprojektowane w taki sposób, by nie wpływało to na użytkowanie.)
- Jeżeli urządzenie przestanie działać na początku użytkowania (zaraz po zakupie lub po 3 lub więcej miesięcznym okresie nieużytkowania) lub podczas użytkowania urządzenia, należy ładować je przez 16 godzin lub dłużej. Jeżeli wskaźnik ładowania nie świeci się początkowo, gdy urządzenie jest podłączone, należy poczekać przez chwilę, aż zaświeci się.
- Podczas ładowania urządzenie może się lekko nagrzewać, jest to normalne.
- Urządzenie należy ładować jedynie przeznaczoną do niego ładowarką. Ładowarki należy używać jedynie do ładowania przeznaczonego do niej urządzenia.
- Jeżeli czas użytkowania skraca się, nawet po prawidłowym ładowaniu, może to być objawem zużycia akumulatora. (Szacowana trwałość akumulatora to 3 lata, lecz może ona ulec zmianie w zależności od sposobu użytkowania i przechowywania.)

Korzystanie z urządzenia

- Używać z wodą lub letnią wodą.
- Nie przesuwaj przełącznika do pozycji WŁ przed umieszczeniem końcówki w ustach.

- 1 Otwórz nakładkę zasobnika wody.
- 2 Pociągnij białą część korpusu głównego do góry do linii użytkowej (oznaczenie ▼).

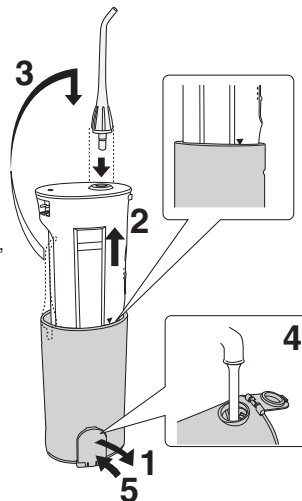
- Może być ciężko wyciągnąć korpus główny, gdy nakładka zasobnika wody jest zamknięta.
- Ciśnienie wody nie wzrośnie, jeżeli korpus główny nie będzie wyciągnięty do linii użytkowej.
- Należy uważać ponieważ końcówka irygacyjna może w tym czasie wyskoczyć z pojemnika do przechowywania.

- 3 Zamontuj końcówkę w otworze na końcówkę irygacyjną przytrzymując białą część korpusu głównego.

- Mocno wcisnij, aż usłyszysz kliknięcie.

- 4 Wlej wodę.

- Zawsze używaj świeżej wody z kranu.



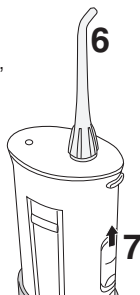
- Jeżeli woda jest za zimna, użyj wody letniej o temperaturze do 40 °C.
- Nie dodawaj soli, pasty do zębów, ani substancji chemicznych.
- Aby zapewnić długie użytkowanie, upewnij się, że przełącznik znajduje się w pozycji WYŁ.

5 Zamknij nakładkę zasobnika wody.

- Po wlewu wody, bezpiecznie zamknij.

6 Umieść końcówkę w ustach.

- Przy nadmiernym przechyleniu urządzenia, przewód ssący wodę wewnątrz zbiornika może wydostawać się z wody i przepływ wody może się zatrzymać.



7 Przesuń przełącznik do pozycji WŁ.

- Przy pełnym zbiorniku można używać przez około 40 sekund.

Można wybrać tryb pracy (siłę).

2 (Normalny)

- Do normalnego czyszczenia

1 (Łagodny)

- W przypadku troski o dziąsła
- Jeżeli tryb 2 (Normalny) jest za mocny

- Nie przyciskaj zakończenia końcówki mocno do zębów lub dziąseł.
 - Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku osób, które nie mogą same obsługiwać urządzenia, jak niemowlęta lub dzieci czy osoby o wysokiej wrażliwości jamy ustnej.
 - Nie należy upuszczać urządzenia lub obchodzić się z nim niedbale.
 - Nie należy używać, gdy zbiornik jest pusty, oprócz przypadków usuwania wody z urządzenia.
- Takie działanie może powodować niewłaściwe funkcjonowanie.

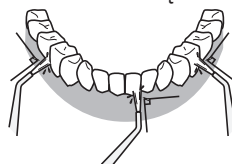
► Wskazówki

- Trzymaj urządzenie pionowo, z końcówką skierowaną ku górze.
- Przesuń twarz nad umywalkę.
- Lekko przymknij usta, aby zapobiec rozchłapywaniu wody.
- Umieść końcówkę w ustach.

Prawidłowe czyszczenie jamy ustnej

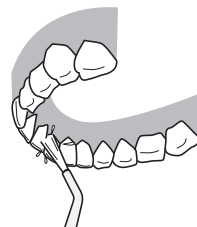
- Kieruj strumień jak najbardziej prostopadłe między zębami lub obszarem między zębami i dziąsłami.
- Lekko przesuwaj wzdłuż zębów.
- Należy zachować szczególną ostrożność pomiędzy zębami i wokół aparatów.

Przednia strona zębów...



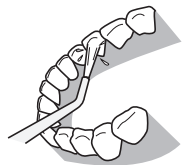
- Kieruj strumień prostopadłe do zębów.
- Należy zachować szczególną ostrożność pomiędzy zębami oraz obszarem między zębami i dziąsłami.

Tylna strona zębów...



Zęby górne

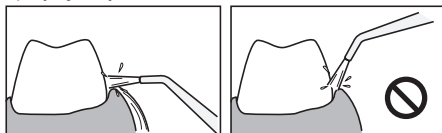
- Dostosuj kąt końcówki, aby skierowana była ku górze i kieruj strumień prostopadłe do zębów.



Zęby dolne

- Otwórz szeroko usta i kieruj strumień prostopadłe do zębów.

- Nie kieruj strumienia bezpośrednio w kierunku kieszeni przyzębowych.



Po korzystaniu z urządzenia

- Istnieje ryzyko rozprzestrzeniania bakterii, należy więc dokładnie umyć i osuszyć urządzenie przed odłożeniem.

1 Otwórz nakładkę zasobnika wody i wylej wodę ze zbiornika.



2 Przesuń przełącznik do pozycji WŁ i usuń wodę wewnątrz urządzenia.

- Pozostaw urządzenie włączone przez 2 lub 3 sekundy, aż cała woda usunie się.



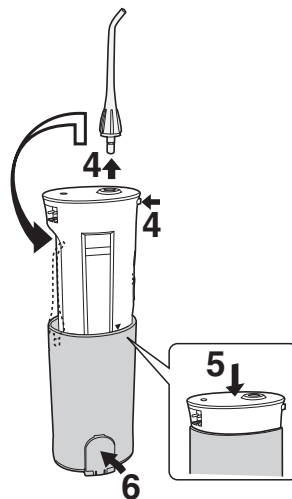
3 Przesuń przełącznik do pozycji WYŁ.

4 Zdejmij końcówkę i umieść ją w pojemniku do przechowywania naciskając przycisk zwalniania końcówki.

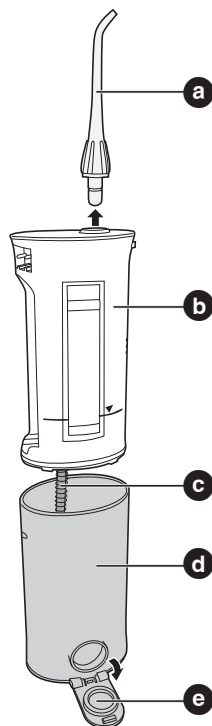
5 Przechowywanie korpusu głównego.

- Wciśnij, aż usłyszysz kliknięcie.
- Uważaj, aby nie przycisnąć palców górną częścią zbiornika.

6 Zamknij nakładkę zasobnika wody.



- W celu przechowywania w woreczku lub podobnym po korzystaniu z urządzenia, należy owinać je ręcznikiem lub podobnym materiałem, aby usunąć pozostałości wody.
- Aby zapobiec rozprzestrzenianiu bakterii, należy wyjąć z woreczka lub podobnego elementu jak najszybciej celem wysuszenia.



a Końcówka irygacyjna
(Zdejmij naciskając przycisk zwalniania końcówki.)
Umyj wodą i wytrzyj ściereczką.

- Końcówkę należy wymieniać raz na około 6 miesięcy. Jeśli zakończenie końcówki ulegnie zdeformowaniu, należy wymienić na nową końcówkę. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie.

b Korpus główny
Usuń brud przecierając ściereczką z mydłem w płynie oraz wycierając suchą ściereczką.
W przypadku dużego zabrudzenia umyj wodą.

- Nie wycieraj urządzenia rozpuszczalnikami, benzyną, alkoholem, itp.
- Takie działanie może spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie, pękanie lub przebarwienie części.
- Nie używaj gorącej wody o temperaturze powyżej 50 °C.
- Nie pozostawiaj urządzenia zanurzonego w wodzie.
- Wytrzyj wodę po myciu wodą.

c Przewód ssący wodę
Umyj wodą i wytrzyj ściereczką.

- Nie zginać przewodu ssącego wodę. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie, jak przerwanie działania przewodu ssącego wodę.

d Zbiornik
Odłącz się, przy mocnym pociągnięciu za obudowę podczas zdejmowania nakładki zasobnika wody, należy więc również przeprowadzać konserwację wnętrza. Umyj wodą i wytrzyj ściereczką.

- Wymyj zabrudzenia wewnątrz za pomocą szczoteczki lub podobnego narzędzia oraz wytrzyj ściereczką.
- Wyszuszyć zbiornik w przypadku dłuższego niekorzystania.

e Nakładka zasobnika wody
Wytrzyj nieczystości i zabrudzenia.
• Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować wyciek wody.

Ładowarka
Metalową część wtyczki należy wycierać suchą ściereczką raz na 6 miesięcy.

- Używaj łagodnego środka myjącego, jeżeli używany jest detergent.
- Nigdy nie używaj rozpuszczalnika, benzyny ani alkoholu, ponieważ może spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie lub pękanie / przebarwienia części.

Jeżeli podejrzewasz awarię

Sprawdź poniższe.

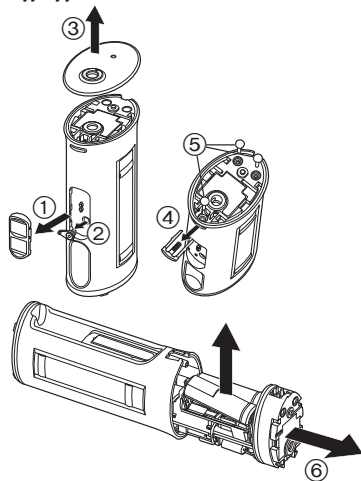
Objaw	Prawdopodobna przyczyna	Działanie
Działa jedynie kilka minut po naładowaniu	▶ Akumulator jest zużyty (około 3 lata)	▶ Należy skontaktować się ze sklepem lub centrum obsługi klienta firmy Panasonic. (Akumulatora nie można wymieniać samemu, ponieważ może to spowodować pogorszenie ochrony wodoodpornej lub nieprawidłowe działanie)
	▶ Czas ładowania jest za krótki	▶ Ładuj urządzenie nieprzerwanie przez 16 godzin lub dłużej, aby aktywować akumulator
Urządzenie nie działa	▶ Urządzenie jest nowo zakupione lub nieużywane przez 3 miesiące	▶ Ładuj urządzenie nieprzerwanie przez 16 godzin lub dłużej, aby aktywować akumulator
Ciśnienie wody jest niskie	▶ W końcówce znajdują się zabrudzenia	▶ Wymień końcówkę
	▶ Zakończenie końcówki jest zgniecione	
Woda nie wydostaje się	▶ Urządzenie jest zbyt przyczylane podczas użytkowania	▶ Korzystaj z urządzenia ustawionego w pozycji pionowej
	▶ Korpus główny nie jest w pełni wysunięty	▶ Wyciągnij korpus główny do końca

Jeżeli problem jest nadal obecny po sprawdzeniu urządzenia i przeprowadzeniu zalecanych czynności, należy zaprzestać korzystania z urządzenia, aby zapobiec wypadkom oraz zgłosić sprawdzenie i naprawę w sklepie.

Wyjmowanie wbudowanych akumulatorów

Przed wyrzuceniem urządzenia należy wyjąć wbudowane akumulatory. Akumulatory należy wyrzucać w miejscu oficjalnie do tego przeznaczonym, jeśli takie istnieje. Nie należy rozmontowywać ani wymieniać akumulatorów w celu ponownego użytkowania urządzenia. Może to spowodować pożar lub porażenie prądem. Akumulatory należy wymieniać w autoryzowanym centrum serwisowym.

Przeprowadź kroki ① do ⑥ i podnieś akumulatory, a następnie wyjmij je.



Polski

W celach ochrony środowiska i recyklingu materiałów

Urządzenie posiada akumulatory niklowo-wodorkowe. Akumulatory należy wyrzucać w miejscu oficjalnie do tego przeznaczonym, jeśli takie istnieje.

Specyfikacje

Zasilanie: 100 - 240 V prąd zmienny, 50 - 60 Hz

Prąd wejściowy: 30 mA

Pobór mocy: 2 W

Baterie: 2 baterie typu Ni-MH (2,4 V prąd stały)

Częstotliwość pompowania: 1500 impulsów/min (ustawienie normalne)

Ciśnienie wody:

2 (Normalny): 590 kPa (6.0 Kgf/cm²)

1 (Łagodny): 390 kPa (4.0 Kgf/cm²)

Czas ładowania: ok. 8 godzin

Czas pracy:

ok. 40 sekund przy pełnym zbiorniku lub całkowity czas pracy: ok. 15 minut (ustawienie normalne) (w temperaturze 20 °C po pełnym naładowaniu)

Pojemność zbiornika: 165 mL

Wymiary:

Korpus główny: 218 (W) x 51 (S) x 68 (G) mm z wysuniętym zbiornikiem

142 (W) x 51 (S) x 68 (G) mm z zamkniętym zbiornikiem

Ładowarka: 25 (W) x 67 (S) x 92 (G) mm

Waga:

Korpus główny: ok. 265 g

Ładowarka: ok. 145 g

Poziom hałas: 69 (dB (A) odp. 1 pW)

Specyfikacje mogą ulec zmianie bez uprzedzenia

Akcesoria (Nie dołączono do zestawu)

Skontaktuj się ze sklepami w Twojej okolicy.

Sprawdź “numer produktu urządzenia (EW-DJ40)” oraz “numer produktu końcówki wymiennej” w czasie zakupu.

Końcówka wymienna (w zestawie 2)

EW0955

Z pierścieniem identyfikacyjnym

Pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii

Dotyczy wyłącznie obszaru Unii Europejskiej oraz krajów posiadających systemy zbiórki i recyklingu



Niniejsze symbole umieszczane na produktach, opakowaniach i/lub w dokumentacji towarzyszącej oznaczają, że nie wolno mieszać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii z innymi odpadami domowymi/komunalnymi.

W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, utylizacji oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz zużytych baterii, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego.

Poprzez prawidłowe pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz zużytych baterii pomagasz oszczędzać cenne zasoby naturalne oraz zapobiegać potencjalnemu negatywnemu wpływowi na zdrowie człowieka oraz na stan środowiska naturalnego. W celu uzyskania informacji o zbiórce oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii prosimy o kontakt z władzami lokalnymi.

Za niewłaściwe pozbywanie się tych odpadów mogą grozić kary przewidziane przepisami prawa krajowego.

Dotyczy symbolu baterii (symbol poniżej)



Ten symbol może występować wraz z symbolem pierwiastka chemicznego. W takim przypadku wymagania Dyrektywy w sprawie określonego środka chemicznego są spełnione.